STORMWARE **PRODICT 2005** PŘEKLADOVÉ SLOVNÍKY

Příručka uživatele Instalace, první kroky a praktické použití

Překladové slovníky PRODICT Příručka uživatele

© 2005 STORMWARE s.r.o.

Příručka k programu PRODICT 2005® pro Windows®

Příručka popisuje program k výše uvedené verzi. Pokud máte novější verzi programu, jsou nové funkce a vlastnosti zdokumentovány v nápovědě k programu. Soupis novinek jednotlivých release je součástí vašeho balení na zvláštním listu nebo jej naleznete na internetu na adrese <u>www.stormware.cz</u>.

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být reprodukována, vydávána, ukládána v zobrazovacích systémech, nebo přenášena jakýmkoli jiným způsobem včetně elektronického, fotografického či jiného záznamu bez výslovného svolení vydavatele.

STORMWARE a PRODICT jsou registrované ochranné známky.

STORMWARE s.r.o., Za Prachárnou 45, PS 22, 586 01 Jihlava

tel.: 567 112 612, fax: 567 112 610, info@stormware.cz

Pobočky: STORMWARE s.r.o., Žitná 49, 110 00 Praha STORMWARE s.r.o., Veveří 10, 602 00 Brno STORMWARE s.r.o., Mojmírovců 6, 709 00 Ostrava STORMWARE s.r.o., Rudolfovská 12, 370 01 České Budějovice STROMWARE s.r.o., Pražská 18, 466 01 Jablonec nad Nisou STORMWARE s.r.o., Rajtákova 33, 811 03 Bratislava STORMWARE s.r.o., Dukelských hrdinov 22, 960 01 Zvolen

www.stormware.cz

Obsah

Instalace

1/1	Je všechno v pořádku	6
1/2	Zákaznická podpora	7
1/3	Instalace	7
1/4	Deinstalace	8

Ovládání

2/1	První seznámení	9
2/2	Nabídka Soubor	12
2/3	Nabídka Úpravy	13
2/4	Nabídka Překlad	16
2/5	Nabídka Výuka	19
2/6	Nabídka Okno	21
2/7	Nabídka Nápověda	22
2/8	Panel Slovníky	23
2/9	Pole Heslo	24
2/10	Panel Nástroje	25
2/11	Panel Lekce	26
2/12	Použité klávesy	27

Praktické příklady

3/1	Praktické použití	28
3/2	Uživatelské slovníky	31
3/3	Seznam zkratek	33

Úvodní informace

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro překladové slovníky PRODICT z produkce společnosti STORMWARE s.r.o.

PRODICT je slovníkový software s desetiletou tradicí na trhu, obsahující řadu kvalitních slovníků s bohatou slovní zásobou a přehledným uspořádáním hesel. Svým zaměřením je vhodný pro domácí i profesionální využití.

Program má jednoduché intuitivní ovládání a vyniká okamžitým zobrazením překladu při zápisu hledaného slova a namluvenou výslovností. Významy hesla jsou přehledně zpracovány a zobrazeny s barevným odlišením různých částí překladu.

Program obsahuje také výukový režim se zkoušením slovíček v různých tématických lekcích. Navíc si můžete doplňovat vlastní lekce i vlastní slovní zásobu do uživatelských slovníčků.

Další vymožeností programu je funkce překlad ze souboru pro překlad jednotlivých slov ze souvislého textu. Stačí otevřít soubor s dokumentem, který chcete přeložit, nebo text vložit ze schránky, a kurzorem nebo myší volit slova, která chcete nalézt ve slovníku. Nejedná se o automatizovaný překlad, ovšem při překládání vám tato funkce ušetří čas a překlad je efektivnější.

Věříme, že překladové slovníky PRODICT pro Vás budou přínosem. Vynasnažíme se poskytnout Vám veškerou podporu a související služby k Vaší plné spokojenosti.

Tato příručka slouží k základní orientaci v programu PRODICT, jejím cílem je seznámit začínající uživatele se základní strukturou a funkcemi programu. Příručka nenahrazuje systémovou dokumentaci, neobsahuje tedy podrobný popis polí a funkcí.

Podrobné informace o ovládání naleznete v nápovědě, kterou vyvoláte stiskem klávesy F1.

1 Instalace

Tato kapitola vám pomůže nainstalovat překladové slovníky PRODICT 2005.

- spuštění instalace
- instalace multilicence
- spuštění programu
- deinstalace programu

1/1 Je všechno v pořádku

Zkontrolujte obsah krabice

Balení produktu obsahuje především instalační CD, tištěnou dokumentaci a registrační kartu. Pokud některá z těchto částí chybí, anebo se objeví jakákoli vada obsahu Vašeho balení, obraťte se na výrobce.

Zaregistrujte se a získáte podporu zdarma

Vyplňte registrační kartu a odešlete na adresu, která je na ní uvedena. Získáte tím nárok na služby zákaznické podpory, které poskytujeme svým registrovaným zákazníkům. Jedná se především o bezplatnou telefonickou podporu a možnost zakoupení nových verzí programu (upgrade) za zvýhodněnou cenu.

Systémové požadavky

Než začnete instalovat, ujistěte se, prosím, zda je vaše technické vybavení dostačující pro nasazení překladových slovníků PRODICT 2005. Pro provoz software postačí zcela běžné vybavení:

Operační systém. MS Windows 98 nebo lepší.

Procesor. Intel Pentium 300 nebo lepší.

Paměť. Potřebná velikost paměti RAM je 32 MB

Pevný disk. Doporučujeme pevný disk s alespoň 70 MB volného místa před započetím instalace. Pro instalaci překladových slovníků se zvukovou podporou je nutné mít před započetím instalace na pevném disku alespoň 300 MB volného místa.

1/2 Zákaznická podpora

Pokud si vyberete jeden z našich produktů, získáváte víc než jen kvalitní software. Společnost STORMWARE poskytuje uživatelům překladových slovníků PRODICT kompletní škálu služeb zákaznické podpory.

Pokud nevíte, jak postupovat při práci s programem, využijte prosím následující informační zdroje.

PŘÍRUČKA. Příručka uživatele, kterou právě čtete, je základní součástí dokumentace produktu PRODICT. Obsahuje množství informací důležitých především pro začínající uživatele.

INTERNET. Internetové stránky na adrese **www.stormware.cz** a **www.prodict.cz** jsou vám k dispozici 24 hodin denně s aktuálními informacemi o softwarových produktech a službách, které poskytujeme našim zákazníkům.

E-MAIL A FAX. Své dotazy můžete zasílat také písemně na adresu hotline@stormware.cz nebo můžete využít přímou faxovou linku. Odpovědi obdržíte stejným způsobem.

1/3 Instalace

Před instalací

Aby instalace proběhla hladce, ukončete všechny programy, které běží v prostředí Windows. Tím uvolníte paměť a zabráníte případným konfliktům mezi instalačním programem a ostatními programy. Ujistěte se, zda máte dostatek volného místa na disku, případně smažte nepotřebné soubory, nebo instalujte na jiný disk.

Spuštění instalace

Instalace se spustí automaticky po vložení instalačního CD do jednotky. Pokud nemáte ve Windows nastaveno automatické spuštění CD, stiskněte pravé tlačítko myši nad ikonou mechaniky CD-ROM (ve složce **Tento počítač** nebo v **Průzkumníku**)

a zvolte povel **Přehrát automaticky**. Objeví se okno, ze kterého můžete spustit instalaci. Po stisku tlačítka **Instalace** se již spustí průvodce instalačního procesu, který vás provede celou instalací.



Licenční ujednání

Instalační program zobrazí plný text licenčního ujednání mezi výrobcem a uživatelem produktu. Softwarový produkt je chráněn autorskými zákony a ustanoveními mezinárodních smluv. K dokončení instalace je třeba projevit souhlas s textem ujednání volbou přepínače **S podmínkami licenční smlouvy souhlasím**. V opačném případě se instalace ukončí.

Instalace produktu

Když jste vyzváni, napište své jméno, jméno firmy a sériové číslo vaší licence, které je uvedeno na obalu CD. Na další stránce zvolte, zda chcete instalovat podporu hlasového výstupu.

Pokud jste uživatelem starší verze programu PRODICT, můžete ho z počítače kdykoliv odstranit. Předtím si proveďte zálohu adresáře **Uživatelské slovníky**, který naleznete v adresáři Prodict. Proveďte novou instalaci programu PRODICT a poté do adresáře **Users** nakopírujte jednotlivé uživatelské slovníky ze zazálohovaného adresáře.

Instalace multilicence

Pokud chcete překladové slovníky PRODICT používat na více počítačích, je třeba zakoupit multilicenci. Multilicence umožňuje nainstalovat kopii programu na dalších počítačích v rámci jednoho místně odděleného pracoviště stejné organizace. Výhodou je rychlý chod programu a možnost každého uživatele vytvářet si vlastní uživatelské slovníky, které budou spolu s ostatními daty uloženy na jeho počítači.

Spuštění programu

Instalace vytvoří složku se zástupci programu. Program lze spustit také z nabídky Start/Programy/StormWare Office.

1/4 Deinstalace

Program lze kdykoliv odstranit z počítače způsobem, který je ve Windows standardní.

- Ukončete program PRODICT
- Otevřete Ovládací panely.
- Otevřete panel Přidat nebo odebrat programy.
- Ze seznamu programů, které lze deinstalovat, vyberte položku "StormWare Prodict".
- Stiskněte tlačítko Změnit nebo odebrat a počkejte, než se dokončí deinstalace.

Deinstalace nenávratně odstraní program z počítače.

2 Ovládání

V této části příručky se seznámíte se základními funkcemi a ovládáním programu.

Jednotlivé kapitoly popisují:

- hlavní okno;
- seznam hesel;
- okno překladu;
- stavový řádek;
- povely nabídek;
- panely nástrojů;
- použité klávesy.

2/1 První seznámení

Program spustíte zvolením položky PRODICT 2005 ve složce **StormWare Office**, kterou naleznete v nabídce **Start/Programy** hlavního panelu Windows. Nejprve se seznamte s jednotlivými ovládacími prvky:



- 1 Titulkový pruh obsahuje název produktu a v pravé části ovládací prvky okna.
- Hlavní nabídka obsahuje povely dostupné v programu.
- ③ Pole Heslo slouží pro zápis hledaného slova nebo fráze.
- Seznam hesel zobrazuje hesla vybraných slovníků. Jednotlivé slovníky jsou odlišeny grafickými symboly.
- 9 Překlad vybraného hesla se objeví v okně překladu.
- 6 V okně zdrojového textu je možné zobrazit text, ze kterého budete překládat.
- V dolní části je stavový řádek, který umožňuje přepínat slovníky a jejich rozsah. Zobrazuje také údaje o počtu hesel a název slovníku, ze kterého je aktuálně zobrazené heslo.
- 8 Panely nástrojů usnadňují a urychlují práci s produktem PRODICT.

Seznam hesel

V okně seznamu hesel jsou abecedně řazeny všechny výrazy z vybraných slovníků. Před každým heslem je umístěna ikona podle toho, ze kterého slovníku heslo pochází. Původ hesla zjistíme nejen podle ikony, ale i podle stavového řádku, kde je uveden název příslušného slovníku vztahující se k vybranému heslu. Pro správnou orientaci uvádíme přehled ikon:

- Obecný slovník
- V Slovník nepravidelných tvarů (irregular verbs)
- PV Slovník frázový sloves (phrasal verbs)
- Technický slovník
- Počítačový slovník
- Ekonomický a obchodník slovník
- SP Právnický slovník
- Lékařský slovník
- Přírodovědný slovník
- Uživatelské slovníky



Okno seznamu hesel lze v rámci aplikace PRODICT různě umisťovat a měnit jeho velikost. **Přesun** provedete uchopením a tažením titulkového pruhu okna seznamu myší.

Velikost lze změnit uchopením a tažením okraje okna myší. Ukotvení okna do poslední polohy lze provést dvojklikem myši na jeho titulkový prvek. Tlačítko × slouží k uzavření okna. Okno je možné znovu zobrazit povelem Seznam hesel z hlavní nabídky Okno. Stejné vlastnosti má také okno zdrojového textu. Toto okno lze zobrazit povelem Zdrojový text z nabídky Okno.

Po dvojkliku pravým tlačítkem myši v seznamu hesel je k dispozici kontextová nabídka umožňující především

určit rozsah nabídky hesel. Stejnou možnost změny rozsahu nabízí i stavový řádek.



Okno překladu

Okno překladu zobrazuje překladové části slovníkového hesla. Nahoře je modře uvedeno heslové záhlaví, pod ním přepis výslovnosti a pak následuje vlastní překlad. Text v okně překladu se automaticky zalamuje.

V levé části jsou zelenou barvou uvedeny gramatické, oborové a další **zkratky**. Zkratky zelené barvy se objeví v plném znění po přejetí kurzorem myši. a [ə, ei]

1. (neurčitý člen; před vyslovenou samohláskou: an)
 2. jeden, nějaký, jakýsi (často se nepřekládá)
 3. jeden, týž, ternýž (of an age: téhož véku)
 PRE
 za, po (twice a day: dvakrátza den)
 2, N
 1. (pismeno) a
 2. jednička, výborná (známka)
 ADJ
 (h) prvotřídní, vynikající, první jakosti

Podhesla jsou uvedena u hlavních hesel modře a jsou zakončena dvojtečkou, za kterou následuje jejich překlad.

Výklad, pokud je uveden, začíná v úrovni prvního sloupce.

Odkazy jsou vypsány velkými písmeny. Ve zkratkové části jsou uvozeny slůvkem viz. Po kliknutí myší na odkaz program automaticky zobrazí odkazované heslo.

Stavový řádek

V levé části stavového řádku naleznete v kulatých závorkách pořadové číslo aktuálního hesla a celkový počet hesel v rámci Seznamu hesel.

```
🚟 Všechny slovníky 📩 Všechna hesla 🔄 EDIT Schránka 🦽
```

Nastavíte-li se ukazatelem myši na některou položku hlavní nabídky či na tlačítko panelu nástrojů, objeví se ve stavovém řádku příslušný popis.





- vlajku udávající směr překladu;
 Anglicko český překlad
 Česko anglický překlad
 Německo český překlad
- zobrazení slovníků určuje, budou-li zobrazeny všechny slovníky, jen vybrané či výsledek hledání;
- nastavením obsahu slovníků můžete ovlivnit, budou-li zobrazena všechna hesla, nebo jen hlavní hesla či jen podhesla;
- text EDIT v případě, že přidáváte nebo upravujete hesla z uživatelského slovníku;
- text Překlad informuje o aktivování funkce Překlad na pozadí z nabídky
 Překlad.
 (47571/337131) Anglicko-český slovník

2/2 Nabídka Soubor

Nabídka Soubor obsahuje povely pro otevření překládaného souboru.

Sou	bor	
E CU	Qtevřit Vložit Zavřit	Ctrl+0
	Soubory	•
	Konec	Alt+F4

Otevřít

Otevře soubor v okně zdrojového textu. Překlad jednotlivých slovíček souboru se provede automaticky po výběru slova kurzorovými klávesami nebo myší.

<u>Konec</u> Alk+F4 | Tímto povelem lze přímo otevřít soubory v textovém formátu, ve formátu aplikace Word (*.doc) nebo fotrmátu RTF. Text ze souborů jiných formátů lze do programu načíst povelem Vložit.

Vložit

Vloží obsah schránky ve Windows do okna zdrojového textu. Překlad jednotlivých slovíček textu se provede automaticky po výběru slova kurzorovými klávesami nebo myší. Tímto povelem lze do programu vložit texty jakéhokoli formátu.

Zavřít

Povel zavře soubor a okno zdrojového textu.

Soubory

Soubor			V okně zdrojového	tovtu	otovře	soubor	iohož	názov	i۵
ď E	<u>O</u> tevřít <u>V</u> ložit <u>Z</u> avřít	Ctrl+O	uveden v nabídce.	lexiu	otevie	300001,	Jenoz	Hazev	JC
	Soubory	•	1 C:\Prodict.doc						
	<u>K</u> onec	Alt+F4	2 C:\Dokumenty\Licence.txt						

Konec

Ukončí program.

2/3 Nabídka Úpravy

Nabídka Úpravy obsahuje povely pro práci s uživatelskými slovníky.



Nový slovník

Povel umožní založit nový uživatelský slovník pro aktuální směr překladu, který je nastaven.

Odstranit slovník

Povel umožní odstranit uživatelský slovník z aktuálního směru překladu. V seznamu uživatelských slovníků klikněte na ten, který chcete odstranit, a zvolte tlačítko OK. Slovník bude z programu nenávratně odstraněn.

Po kliknutí na slovník, který chcete odstranit, zvolte tlačítko OK.

Přidat heslo

Povel vloží nové heslo do uživatelského slovníku v aktuálním směru překladu. Pokud slovník není dosud vytvořen, nabídne povel nejprve jeho vytvoření. Pokud je naopak k dispozici více než jeden slovník, povel nabídne výběr jednoho z nich.



Smazat heslo

Povel smaže aktuální heslo uživatelského slovníku. Povel je k dispozici pouze v pří-

PRODICT

?)

padě, že aktuální heslo je z uživatelského slovníku a je označeno ikonou $\overrightarrow{\mathbb{B}}$.

Před smazáním hesla se program ještě dotáže, zda chcete skutečně daný výraz vymazat.

Jakmile smažete poslední heslo z uživatelského slovníku, slovník bude automaticky odstraněn.

Upravit heslo

Povel zapne režim editace uživatelského slov-

níku, který je indikován slovem EDIT ve stavovém řádku. V tomto režimu lze upravovat heslo a pomocí místní nabídky, která je k dispozici po stisku pravého tlačítka myši v okně překladu, lze do něj doplnit výslovnost, gramatické, oborové a další zkratky.

Povel **Upravit heslo** je k dispozici pouze v případě, že aktuální heslo je z uživatelského slovníku a je označeno ikonou **S**. V případě, že chcete ukončit úpravu hesla a zapomenete změny uložit, program se dotáže, zda-li má provedené změny uložit.

PRODIC	Т	×
2	Uložit změny v uživat	elském hesle?
<u>Ar</u>	io <u>N</u> e	Storno

Ovládáni

Uložit heslo

Povel ukončí režim editace a uloží heslo uživatelského slovníku. Tento povel je k dispozici pouze v případě, že aktuální heslo je z uživatelského slovníku a bylo modifikováno.

Import slovníku

Povel umožní import slovníku v textovém formátu do uživatelského slovníku programu PRODICT. Před importem slovníku je potřeba nejdříve nastavit správný směr překladu.

Slovníková data můžete importovat do uživatelského slovníku v obecných textových formátech, kdy heslo je na jednom řádku

Oblast <u>h</u> ledán	í: 🗀 Prodict	~	G	1 10	•
AC_lekce1	.txt .txt				
Název souboru:					<u>O</u> tevřít

a záhlaví hesla a překlad jsou odděleny čárkou, středníkem nebo tabelátorem.

Tyto formáty podporují takřka veškeré programy pracující s textovými daty, tzn. databázové a tabulkové programy. Pokud jste svůj slovníček vytvořili přímo v nějakém textovém editoru, odpovídá pravděpodobně jeho formát jednomu z těchto formátů, nebo je možné jednoduchým způsobem jeho formát upravit.



Opravdu chcete smazat heslo "First" z uživatelského slovníku?

Chcete-li naimportovat slovník včetně výslovnosti, zadejte výslovnost do hranatých závorek a od překladu ji oddělte podtržítkem.

Textový soubor oddělený tabelátorem potom může vypadat následovně:

one	[wan]_jeden
two	[tu:]_dva
three	[Ori:]_tři

Export slovníku

Povel umožní export uživatelského slovníku do souboru. Slovníková data můžete exportovat v obecných textových formátech, kdy heslo je na jednom řádku a záhlaví hesla a překlad jsou odděleny středníkem nebo tabelátorem.

Tyto formáty podporují takřka veškeré programy pracující s textovými daty, tzn. databázové a tabulkové programy.

xport uživa	utelského slovníku	_			?
Uložit do:	Dokumenty	~ (•	P	···· •
Název	Zlobivá slovíčka		_	ſ	Illeæ
souboru:			_	-	Oloza
Uložit jako typ:	formát RTF (*.rtf)		*		Storno
	formát RTF (*.rtf)		-	304	

Vyexportovaný slovník je poté možné otevřít např. v aplikaci MS Word nebo MS Excel.

Kopírovat formát

Zatrhnete-li tento povel, bude při kopírování údajů z Okna překladu například do aplikace MS Word zachován formát textu.

🔤 Překlad. doc - Microsoft Word
Soubor Úpr <u>a</u> vy Zobrazit Vložit Eormát Nástroje Iabulka <u>O</u> kno Nápo <u>v</u> ěda
□ 🖙 🖬 🗃 📴 💐 🖇 🖻 🏙 🝼 い・つ・ 🍓 🗹 ¶ 100% ・ 🐉 Arial 🔹 ・ 10 ・ 🖪 🚍 🐥
on on on on on one of the second sec
← → ② ② △ ◎ Obilbené položky - Přejít - □
L 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 2 · 1 · 3 · 1 · 4 · 1 · 5 · 1 · 6 · 1 · 7 · 1 · 8 · 1 · 9 · 1 · 10 · 1 · 11 · 1 · 12 · 1 · 13 · 1 · 14 · 1 · 15 · 1 · 2 · 1 · 15 · 1
toke" (do ruky take" up. take" up hand, lay" ong 's hand on a t, ien forat in do ruky soutaven handle a t, špetné misthandle a t, [mis-h-]; té: Kék- medicine - a odnést - take hum his tea upstais; ale o vodě wash away", koho i co za co a u, lt by the [hand] ann i handle, sto.]); popadnout (zaico setze, sevienin glasp.
grip (ggf" a firm grip hold on a t, koho za co a g.'s t), chápat chopt setopciay" takte" hold of a t. (do v nukou = na nuku, do náručí takte" in gně s arms), handle a t, av. popadnout; tot. takte" a t. p. (tuli face in profile
Kreslení - 😓 👶 Automatické tvary - 🔪 🌂 🖸 🖓 🖓 🖞 - 💆 - 📥 - 🚍 🚍 😭 💭 -
Stránka 1 odd 1 1/1 na 2,4 cm ř. 1 sl. 1 ZÁZV REV ROZ PŘES Čeština

2/4 Nabídka Překlad

Nabídka Překlad obsahuje povely pro nastavení překladu.

₽ře	klad	
0	Vybrat slovníky	Ctrl+S
13	Anglicko-český překlad	Ctrl+A
	Č <u>e</u> sko-anglický překlad	Ctrl+Shift+A
~	Překládat při psaní	
	Překlad na pozadí	Ctrl+P
	Oboustranné hledání	
	Překlad v náhledu	
Q	Eulitextové hledání	Ctrl+F

Vybrat slovníky

Otevře dialogové okno pro výběr slovníků a jejich pořadí. Slovníky, které chcete používat, vyberte zatržením přepínače vlevo od názvu slovníku.

Tlačítky 💿 a 💮 můžete v seznamu měnit pořadí slovníku, a tak nastavit, v jakém pořadí budou

shodná heslová záhlaví zobrazena v seznamu hesel. Tlačítkem 2 vyvoláte vlastnosti příslušného slovníku, tlačítkem 2 můžete zvolit všechny slovníky v aktuálním směru překladu a tlačítkem 2 zvolíte slovník jeden a ostatní vypnete.

Nastavení lze provést pro každý směr překladu; směr se přepíná pomocí záložek v tomto dialogovém okně.



Směr překladu

Nastaví požadovaný směr překladu. V seznamu hesel se zobrazí slovníky, které byly nastaveny pro zvolený směr překladu v dialogovém okně pro výběr slovníků. Obsah slovníků, tzn. zda se zobrazí všechna hesla, pouze hlavní hesla nebo pouze podhesla, odpovídá nastavení obsahu slovníků ve stavovém řádku.

Překládat při psaní

Aktivuje/deaktivuje okamžitý překlad při zápisu hledaného výrazu.

V tomto režimu PRODICT při zápisu hledaného výrazu okamžitě dohledává nejbližší heslo. Funkci překladu při psaní nelze použít, je-li aktivována funkce oboustranného hledání. Na pomalejších počítačích je vhodnější tuto volbu vypnout.

Oboustranné hledání

Povel aktivuje/deaktivuje oboustranné překládání slovíček. V tomto režimu program vyhledává slovíčko následujícím způsobem. Nenalezne-li je v aktivním směru překladu, pokusí se slovo nalézt v opačném směru překladu. V případě, že slovo není nalezeno ani v opačném směru překladu, zůstane program v tom směru překladu, kde bylo nalezeno slovo nejbližší slovu hledanému.

Pokud je zapnutý režim oboustranného hledání, není možné využívat funkci Překládat při psaní.

Překlad na pozadí

Povel aktivuje/deaktivuje režim překladu obsahu schránky na pozadí. Tento režim je určen pro překlad z jiných aplikací, tedy pro uživatele, kteří znají angličtinu natolik, že jim občas postačí připomenout některý význam anglického slova, ale většinu času stráví v aplikaci, ve které pracují. Režim překladu na pozadí je indikován slovem Překlad ve stavovém řádku.

Slovo, které chcete přeložit, vložte do schránky v aplikaci, ve které pracujete. Vložení do schránky provedte způsobem nastaveným v dialogovém okně Překlad na pozadí. Vybrat si můžete mezi klávesovou zkratkou pro kopírování (Ctrl + C) anebo vlastní klávesovou zkratkou.

G Fulltextové hledání

Otevře dialogové okno pro použití a změnu nastavení fulltextového hledání. Fulltextové hledání je silný nástroj pro práci se slovníky, který umožňuje vyhledat všechny výskyty hledaného výrazu v heslových záhlavích i na straně překladu.

Při fulltextovém hledání lze ve hledaném výrazu použít znak ? (otazník), který může zastoupit libovolný znak, např. "se?at" vyhledá sedat i sekat. Ve hledaném výrazu lze rovněž použít operátor + (plus), který umožní vyhledat více slov, např. "a + pak" vyhledá "a pak" i "a co pak".

Fulltex	tové hledání		×
N <u>aj</u> ít:	dog		~
Možn Po Be Po Po Po Ro	osti hledání: uze <u>c</u> elá slova vzlišovat malá a VELKÁ uze <u>h</u> eslová záhlaví uze <u>v</u> ýznamy hesel vzlišovat <u>d</u> jakritiku	Rozsah hledání: Všechny slovníky Vybrané slovníky Výsledek hledání	 Všechna hesla Pouze hlavní hesla Pouze podhesla
			Najít Storno

Možnosti hledání

Prostřednictvím zatržení můžete nastavit možnosti fulltextového hledání. Pouze celá slova - vyhledá pouze celá slova, nikoli části delších slov. Rozlišovat malá a velká - vyhledá jen výskyty se shodným použitím malých

a velkých písmen.

Pouze heslová záhlaví - prohledá jen heslová záhlaví nastaveného rozsahu.

Pouze významy hesel - prohledá jen významy hesel nastaveného rozsahu.

Rozlišovat diakritiku - pokud je volba vypnutá, vyhledá česká slova i bez diakritiky. Tato možnost hledání je dostupná pouze pro česko-anglický směr překladu.

Rozsah hledání

Rozsah hledání ovlivníte pomocí přepínačů. Nejprve zvolte, jaký rozsah slovníků se má prohledávat.

Všechny slovníky - prohledá všechny slovníky, nezávisle na nastavení slovníků.

Vybrané slovníky - prohledá vybrané slovníky dle nastavení slovníků.

Výsledek hledání - prohledá jen posledně nalezené výskyty; vhodné k upřesnění výsledku hledání.

Pomocí druhého přepínače upřesníte rozsah prohledávaných hesel. Všechna hesla - prohledá všechna hesla zahrnutých slovníků. Pouze hlavní hesla - prohledá pouze hlavní hesla zahrnutých slovníků. Pouze podhesla - prohledá pouze podhesla zahrnutých slovníků.

Jakmile proběhne fulltextové vyhledávání, PRODICT zobrazí všechna nalezená hesla. Hledané slovo je vždy v okně překladu podbarveno černě.



hledání, zvolte v dialogovém okně Fulltextové hledání v sekci Rozsah hledání přepínač Výsledek hledání.



2/5 Nabídka Výuka



Nabídka Výuka obsahuje povely pro vyslovení, učení a zkoušení slovní zásoby.

Vyslovit heslo

Prostřednictvím tohoto povelu bude vysloveno zvolené heslo. Pro vyslovení hesla můžete rovněž použít klávesu F6 nebo ikonu (1)).

Vyslovit podheslo

Prostřednictvím tohoto povelu bude vysloveno zvolené podheslo. Pro jeho vyslovení můžete také použít klávesu F7 nebo ikonu J, kterou je podheslo označeno.

Vyslovit při nalezení

Prostřednictvím tohoto povelu bude heslo automaticky vysloveno při jeho nalezení stisknutím klávesy Enter nebo kliknutím myší.

Učení

Povel spustí průvodce nastavení režimu učení slovíček. Na první straně tohoto průvodce si můžete vybrat lekce, ze kterých se chcete učit slovíčka.

Prostřednictvím tlačítka Nic můžete zrušit výběr všech lekcí, naopak tlačítkem Vše můžete vybrat všechny dostupné lekce. Na druhé straně průvodce lze nastavit různé typy učení.

Zvolíte-li **Postupně**, budou se hesla zobrazovat v abecedním pořádku.

Pokud zvolíte **Náhodně**, hesla se budou zobrazovat v různém pořadí.

Zaškrtnutím pole **Opakovat** bude učení probíhat stále dokola, dokud ho sami neukončíte.

Zatržením volby **Vyslovit** bude heslo po zobrazení rovnou vysloveno.



Posunutím táhla nastavíte **rychlost výměny slov** v sekundách. Jakmile vše potvrdíte tlačítkem Dokončit, rozběhne se učení slovíček, kdy PRODICT ukazuje jednotlivá slova. Režim učení lze ukončit klávesou **Escape** nebo povelem **Konec výuky** z nabídky **Výuka**.

Zkoušení

Povel spustí průvodce nastavení režimu zkoušení slovíček. Na první straně průvodce si stejně jako v režimu **Učení** můžete vybrat lekce, ze kterých se chcete nechat zkoušet. Na druhé straně průvodce lze nastavit různé typy zkoušení.

Pokud zvolíte **Postupně**, budou se hesla zobrazovat v abecedním pořádku.

Zvolíte-li přepínač **Náhodně**, hesla se budou zobrazovat v různém pořadí.

Zaškrtnutím pole **Opakovat** bude zkoušení probíhat stále dokola, dokud ho sami neukončíte.

Posunutím táhla nastavíte rychlost zobrazení odpovědi v sekundách. Po dokončení průvodce je nastaveno první heslo v pořadí.





⊻ýuka

Vyslovit heslo Vyslovit podheslo Vyslovit při nalezení	F6
Učení Zkoušení	
Znám odpověď	
Neznám odpověď Zobrazit odpověď	
Lekce	
Konec výuky	

Nyní můžete napsat správnou odpověď do pole Heslo v nástrojové liště. Vyhodnocení odpovědi je zobrazeno ve stavovém řádku. Pokud nechcete odpovědi vypisovat, protože jste si jist, že odpověď znáte nebo naopak neznáte, můžete o tom rozhodnout povely **Znám odpověď** nebo **Neznám odpověď**, které naleznete v nabídce Výuka nebo na panelu nástrojů. Dále je možné zobrazit heslo povelem **Zobrazit odpověď** a teprve poté se výše uvedeným způsobem rozhodnout, zda jste odpověď znal nebo neznal. Režim zkoušení ukončíte povelem **Konec výuky**. Program automaticky vyhodnotí počet správných a chybných odpovědí a zároveň oznámkuje vaše znalosti.

📓 Znám odpověď

Tímto povelem v režimu zkoušení rozhodnete, že znáte správnou odpověď.

📓 Neznám odpověď

Tímto povelem v režimu zkoušení rozhodnete, že neznáte správnou odpověď. Správná odpověď se poté zobrazí.

Zobrazit odpověď

Tímto povelem v režimu zkoušení zobrazíte odpověď a teprve poté se můžete rozhodnout, zda jste odpověď znal nebo neznal. Své rozhodnutí uskutečníte pomocí

povelů Znám odpověď nebo Neznám odpověď.

Lekce

Povel otevře dialogové okno Definice lekcí, kde si můžete přidat novou lekci, odebrat již nepoužívanou lekci nebo lekci přejmenovat.

Konec výuky

Povel ukončí režim učení nebo

zkoušení. Alternativou k tomuto povelu je stisk klávesy Esc.

2/6 Nabídka Okna

Nabídka Okno obsahuje povely pro nastavení vzhledu programu.

České prostředí

Povelem České prostředí nastavíte, že budou názvy povelů, menu a nápověda k programu česky.

Anglické prostředí

Povelem **Anglické prostředí** nastavíte, že budou názvy povelů, menu a nápověda k programu anglicky.

Qkr	10	
•	Č <u>e</u> ské prostředí <u>A</u> nglické prostředí	
	Vždy <u>n</u> avrchu	
~	Panely nástrojů Seznam hesel	•
	Zdrojový text	
~	S <u>t</u> avový řádek	

Offic	e	Přidat
DICT 2005	Barvy Cestování Jídlo a ptři Nástroje Oblékání Přibuzenstvo Rostliny	<u></u> debrat Př <u>ej</u> menovat Zavřít
2	Télo Zvířata	

Výsleda	ek testu 🛛 🗙
V testu	bylo zodpovězeno:
6	otázek správně
2	otázek chybně
Ho	dnocení testu: chvalitebně
	ОК

Vždy navrchu

Pokud je zatržen povel **Vždy navrchu**, a program PRODICT není minimalizován, zůstane na obrazovce v popředí ostatních oken.

Qkr	or			Pane
•	Č <u>e</u> ské prostředí <u>A</u> nglické prostředí			Prost
	Vždy <u>n</u> avrchu			pane
	Panely nástrojů	•	~	Slovníky
~	<u>S</u> eznam hesel		~	<u>N</u> ástroje
	<u>Z</u> drojový text		~	Lekce
~	S <u>t</u> avový řádek			-

anely nástrojů

Prostřednictvím této nabídky můžete určit, které z dostupných panelů budou v PRODICTU zobrazeny. Bližší informace o jednotlivých panelech získáte v následující kapitole.

Seznam hesel

Povelem můžete zobrazit či skrýt Seznam hesel. Je-li před povelem uvedeno zatržítko, je Seznam hesel zobrazen.

Zdrojový text

Povelem můžete zobrazit či skrýt okno zdrojového textu. Je-li před povelem uvedeno zatržítko, je okno zdrojového textu zobrazeno.

Stavový řádek

Povelem můžete zobrazit či skrýt stavový řádek. Je-li před povelem uvedeno zatržítko, je stavový řádek zobrazen.

2/7 Nabídka Nápověda

Na	ápověda
	<u>T</u> émata nápovědy Jak používat nápovědu
	Vlastnosti slovniku Stormware na <u>w</u> ebu
	O aplikaci PRODICT

Nabídka **Nápověda** obsahuje povely pro otevření nápovědy k programu a dalších informačních textů.

Témata nápovědy

Vyvolá okno **Témata nápovědy**, ve kterém můžete vyhledávat podle obsahu, rejstříku či fulltextovým hledáním. Vyhledané téma následně otevřete v samostatném okně.

Jak používat nápovědu

Povel vyvolá informace vysvětlující použití nápovědy v programu.

Vlastnosti slovníků

Otevře okno s vlastnostmi slovníku, ze kterého pochází aktuální heslo. V okně je uveden název slovníku, jeho autor, počet hesel, frází a významů.



Stormware na webu

Tímto povelem otevřete internetové stránky společnosti STORMWARE ve výchozím internetovém prohlížeči.

0 aplikaci PRODICT

V dialogovém okně je uveden název produktu, vlastník licence a informace o autorských právech.

2/8 Panel Slovníky

Hlavní panel Slovníky slouží především pro přepínání směru překladu a výběr slovníku.

O - Zpět

Hesla, která jste dříve vyhledali, se ukládají do historie. Tlačítko Zpět slouží pro zpětný pohyb historií již dříve vyhledaných hesel. Seznam hesel historie je přístupný přímo v roletové nabídce, která se rozbalí po stisku druhého tlačítka s malou šipkou na pravé straně ovládacího prvku.

• Vpřed

Tlačítko Vpřed slouží pro pohyb vpřed seznamem již dříve vyhledaných hesel. Seznam hesel historie je přístupný přímo v roletové nabídce, která se rozbalí po stisku druhého tlačítka s malou šipkou na pravé straně ovládacího prvku.

📰 🖿 Angličtina

Tlačítko Angličtina aktivuje anglicko-český překlad. Vedlejší tlačítko Čeština aktivuje česko-anglický překlad.

V seznamu hesel se zobrazí slovníky, které byly nastaveny pro zvolený směr překladu v dialogovém okně pro výběr slovníků. Obsah slovníků, tzn. zda se zobrazí celý obsah, pouze hesla nebo pouze podhesla, odpovídá nastavení z výklopném seznamu Obsah slovníků.

Pro urychlení práce lze použít klávesovou zkratku CTRL+A a pro obrácený směr CTRL+SHIFT+A.

💌 🖌 Němčina

Tlačítko Němčina aktivuje německo-český překlad. Vedlejší tlačítko Čeština aktivuje česko-německý překlad. Pro urychlení práce lze použít klávesovou zkratku CTRL+N a pro obrácený směr CTRL+SHIFT+N.

Slovníky

Stisk tlačítka s obrázkem vyvolá dialogové okno pro výběr slovníků, které bylo popsáno u nabídky Překlad. Pro urychlení práce lze použít i klávesovou zkratku CTRL+S.

Obsah slovníků můžete nastavit prostřednictvím roletové nabídky na stavovém řádku.

* PRODICT			-ox
<u>Soubor</u> <u>Ú</u> pravy <u>P</u> řeklad	⊻ýuka	Okno Nápověda	
i O • O • 🖾 🖬 🤤		[12]][12]][12]][12]][12]][12]][12]][12]	
Heslo apple		i Lekce Barvy	
Seznam hesel - applaud - applaud - applause - applause - apple B Apple ∯ apple ∳ apple	×	apple ['aapal] N jablko [OE aapped]	d))
V seznamu nabízet pouze hlavní	hesla.	💥 Vybrané slovníky 💌 Pouze hlavní hesla 💌	
		Všechna hesla	

Podhesla jsou uvedená u hlavních hesel modře a jsou zakončená dvojtečkou. Aby je bylo možné ve slovníku

Pouze podhesla

přímo vyhledat, jsou obsažena také samostatně v seznamu hesel (v datových souborech jsou samozřejmě obsažena pouze jednou).

Povel Pouze hlavní hesla vypne podhesla ze seznamu hesel.

Povel Pouze podhesla umístí do seznamu hesel pouze podhesla.

Po instalaci je aktivní volba Všechna hesla.

lkony slovníků v seznamu hesel jsou pro hesla a podhesla barevně odlišeny.

Podobnou nabídku můžete vyvolat dvojstiskem pravého tlačítka myši v okně Seznam hesel.

Q Najít

Otevře dialogové okno pro použití a změnu nastavení fulltextového hledání. Fulltextové hledání je silný nástroj pro práci se slovníky, který umožňuje vyhledat všechny výskyty hledaného výrazu v heslových záhlavích i na straně překladu. Jeho bližší popis naleznete u nabídky Překlad.

2/9 Pole Heslo

Heslo

Panel obsahující pole **Heslo** slouží pro zápis hledaného slova nebo fráze. Překlad se vyvolá klávesou ENTER. Pokud je zapnutá volba **Překládat při psaní**, PRODICT

Heslo	•
3320.002	

při zápisu hledaného výrazu okamžitě dohledává nejbližší heslo ve zvolených slovnících.

Aktivace pole

Obsah pole lze aktivovat z kteréhokoli místa programu klávesou Esc. Tím se zároveň připraví pro zápis smazáním dřívějšího obsahu.

Seznam zapsaných hesel

Výklopný seznam, obsahující posledně popisovaná hesla pro pozdější opětovné vyvolání, se otevírá klávesou F4. Chcete-li vložit slovo do tohoto seznamu, napište jej a stiskněte ENTER.



2/10 Panel Nástroje

Panel Nástroje obsahuje tyto ovládací prvky:

- Povel je ekvivalentem Soubor/Otevřít (Ctrl + 0).
- Povel Kopírovat (Ctrl + C) provede kopii označeného textu z okna překladu do schránky. Najednou lze kopírovat maximálně jeden řádek z překladu.
- Povel je ekvivalentem Soubor/Vložit.
- Povel je ekvivalentem Úpravy/Nový slovník.
- Dovel je ekvivalentem Úpravy/Odstranit slovník.
- Povel je ekvivalentem Úpravy/Přidat heslo (Insert).
- Povel je ekvivalentem Úpravy/Smazat heslo (Ctrl+Delete).
- Povel je ekvivalentem Úpravy/Upravit heslo (F9).
- Povel je ekvivalentem Úpravy/Uložit heslo (Ctrl+Enter).

Výše uvedené povely jsou podrobně popsány v kapitole Povely nabídek.

Oblíbená hesla

Tlačítko provede **Výběr oblíbených hesel**. V seznamu hesel se objeví pouze ta hesla, která jste předtím označili povelem Přidat k oblíbeným. Opětovným stiskem tlačítka se výběr zruší. Přidávat a odstraňovat hesla z oblíbených můžete prostřednictvím povelů, které se objeví po stisku tlačítka s šipkou. Oblíbená hesla lze využít k učení a opakování vybrané slovní zásoby.

Písmo

A^{*} ▼ Tlačítko slouží k nastavení požadované velikosti písma v okně překladu. Stisk druhého tlačítka s malou šipkou otevře roletovou nabídku pro zvolení jiného typu písma.

2/11 Panel Lekce

Panel nástrojů Lekce slouží především k ovládání režimu učení a výuky.

Lekce

Lekce Barvy

Pole Lekce slouží pro výběr lekce pro učení a zkoušení slovní zásoby.

Do lekce zvolené v poli Lekce přidá aktuální slovíčko.

•

- Aktuální slovíčko odebere ze zvolené lekce. Povel je přístupný pouze tehdy pokud jsou zobrazena slova pouze z konkrétní lekce.
- V seznamu hesel zobrazí slovíčka zvolené lekce. Opětovným stlačením tohoto povelu v seznamu hesel opět zobrazíte všechna hesla.
- Povel zahájí režim učení. Jedná se o ekvivalent povelu Výuka/Učení.
- Povel zahájí režim zkoušení. Jedná se o ekvivalent povelu Výuka/Zkoušení.
- Povelem potvrdíte, že znáte odpověď. Jedná se o ekvivalent povelu Výuka/ Znám odpověď.
- Povelem potvrdíte, že neznáte odpověď. Jedná se o ekvivalent povelu Výuka/ Neznám odpověď.
- Povel v režimu zkoušení zobrazí odpověď. Jedná se o ekvivalent povelu Výuka/ Zobrazit odpověď.
- Povel ukončí režim učení nebo režim zkoušení. Jedná se o ekvivalent povelu Výuka/Konec výuky.

2/12 Použité klávesy

Řadu povelů programu lze vykonat přímo pomocí klávesnice.

Akce	Stiskneme
Vyvolání nápovědy	F1
Přesun do pole Heslo	ESC
Otevření seznamu v poli Heslo	F4
Vyslovit heslo	F6
Vyslovit podheslo	F7
Přeložit heslo	ENTER
Ukončení programu	ALT+F4
Otevřít zdrojový soubor	CTRL+0
Zkopírovat výběr do schránky	CTRL+C
Vložit do pole Heslo	CTRL+V
Vložit do okna zdrojového souboru	CTRL+V
Výběr slovníků	CTRL+S
Překlad Anglicko-český	CTRL+A
Překlad Česko-anglický	CTRL+SHIFT+A
Překlad Německo-český	CTRL+N
Překlad Česko-německý	CTRL+SHIFT+N
Fulltextové hledání	CTRL+F
Přidat uživatelské heslo	INSERT
Smazat uživatelské heslo	CTRL+DELETE
Zapnout úpravu uživatelského hesla	F9
Ukončit úpravu uživatelského hesla	ESC nebo F9
Uložit uživatelské heslo	CTRL+ENTER
Přesun na další slovo v překladu	Sipka vpravo
Přeložit další slovo zdrojového souboru	Šipka vpravo
Přesun na předch. slovo v seznamu hesel	Sipka nahoru
Přesun na další slovo v seznamu hesel	Šipka dolů
Přesun na začátek pole Heslo	HOME
Přesun na konec pole Heslo	END
Přesun na první slovo v seznamu hesel	CTRL+HOME
Přesun na poslední slovo v seznamu hesel	CTRL+END

3 Praktické příklady

V této části příručky jsou rozebrány praktické příklady práce s programem PRODICT. Dozvíte se, jakým způsobem efektivně využít všech nástrojů programu.

Obsah kapitoly:

- nastavení slovní zásoby;
- překlad z textového souboru;
- překlad z jiných aplikací;
- makro pro MS Word;
- uživatelské slovníky;
- administrace uživatelských slovníků;
- seznam použitých zkratek.

3/1 Praktické použití

Práce s programem je velmi jednoduchá – stačí začít psát hledané slovo a PRODICT ihned zobrazí jeho překlad (pokud je zapnutá volba **Překládat při psaní**, jinak je třeba stisknout ještě klávesu ENTER). Chcete-li vyhledat další slovo nebo výraz, stiskněte klávesu ESC a můžete začít psát.

Nejprve je ale vhodné nastavit slovníky, se kterými chcete pracovat.

Nastavení velikosti slovní zásoby

Nastavení se provádí povelem Vybrat slovníky z nabídky Překlad, klávesovou zkratkou CTRL+S, případně stiskem ikony na panelu nástrojů.

- V dialogovém okně vyberte nejprve slovníky určitého směru překladu pomocí myši či klávesovou zkratkou CTRL + PageDown nebo CTRL+PageUp a poté zvolte slovníky, jejichž slovní zásoba se bude nabízet.
- Výběr slovníků provedete zatržením pole před názvem slovníku, které lze provést myší nebo pomocí klávesy MEZERNÍK. Slovníky velmi často používané nastavte jako první v pořadí pomocí tlačítek a a . V tomto pořadí budou shodná heslová záhlavní z různých slovníků zobrazena v seznamu hesel. Nastavení potvrdte stiskem tlačítka OK.
- Poté ještě můžete nastavit obsah zvolených slovníků pomocí výklopného seznamu, který naleznete ve stavovém řádku, vytrané dovniky Pouze hlavní hesla případně pomocí místní nabídky ze seznamu hesel. Nastavení lze provést pro každý směru překladu zvlášť.

Překlad z textového souboru

Texty, které jsou k dispozici v běžném textovém souboru, vytvořeném ve Windows (např. v poznámkovém bloku), ve formátu RTF nebo dokumenty napsané v aplikaci Word, můžete otevřít a překládat přímo v PRODICTU.

- Pomocí povelu Otevříť z hlavní nabídky Soubor, klávesové zkratky CTRL+O nebo ikony na panelu nástrojů načtete text do Okna zdrojového textu.
- Kliknutím myši na příslušném slově vyvoláte jeho překlad. Po jednotlivých slovech v textu se můžete posouvat kurzorovými klávesami.
- Chcete-li přeložit výraz sestávající se z více slov, stiskněte na prvním slově CTRL a myší klikněte na další slovo (popř. slova). Tak lze překládat např. frázová slovesa, jejichž druhá částice neleží hned za slovesem (např. Can you **put** it **on**?). Pokud jsou slova vedle sebe, stiskněte na prvním slově CTRL+SHIFT a klávesou se šipkou vpravo označte požadovaný text.



Sou	bor	
112	<u>O</u> tevřít <u>V</u> ložit Zavřít	Ctrl+O
	Soubory	,
	Konec	Alt+F4

Pokudjste již někdy tento soubor v PRODICTu otevírali, nemusíte jej pracně vyhledávat pomocí povelu Otevřít, ale můžete ho vybrat z nabídky povelu **Soubory**.

1	C:\Prodict.txt
2	C:\My Documents\Licence.txt

Jestliže potřebujete přeložit obsah souboru, který nemá výše uvedený formát, použijte povel **Vložit** z nabídky **Soubor**.

- · Nejprve spusťte příslušný textový editor a otevřete soubor, který chcete překládat.
- Označte text a vložte jej do schránky pomocí kláves CTRL+C.
- V aplikaci PRODICT tento text otevřete v Okně zdrojového textu pomocí povelu Vložit z hlavní nabídky Soubor či pomocí klávesové zkratky CTRL+V nebo pomocí ikony na panelu nástrojů.
- Při překladu postupujete stejně jako v předchozím případě.

Stejným jednoduchým způsobem můžete překládat texty nápověd k různým jiným aplikacím. Text, který chcete přeložit, lze označit přímo v okně nápovědy a přes schránku ve Windows přenést do **Okna zdrojového textu** programu PRODICT. Chcete-li překládat jednotlivá slovíčka, aktivujte režim překladu na pozadí, a neznámá slova postupně vkládejte do schránky.



Stiskem pravého tlačítka myši v Okně zdrojového textu můžete vyvolat místní nabídku, která obsahuje nejčastěji používané povely v souvislosti s tímto oknem.

Překlad z jiných aplikací

Pro překlad z jiných aplikací je k dispozici speciální režim překladu na pozadí. Tento režim je spíše určen pro uživatele, kteří znají cizí jazyk natolik, že jim postačí občas připomenout některý význam cizího slova, ale většinu času stráví v aplikaci, ve které pracují.

Režim se aktivuje a deaktivuje pomocí povelu Překlad na pozadí z nabídky Překlad.

- Nejprve zvolte požadovaný směr překladu pomocí tlačítek s vlajkami, popř. nastavte slovníky pomocí povelu Vybrat slovníky.
- Aktivujte překlad na pozadí. Poté se již můžete přepnout do aplikace, ve které potřebujete pracovat.
- Slovo, které chcete přeložit, vložte do schránky pomocí Vámi zvolené klávesové zkratky.
- Slovo se překladem se objeví na obrazovce.



Makro pro překlad z editoru MS Word

Pro urychlení práce si v editoru MS Word můžete vytvořit jednoduché makro, které slovíčko označí a vloží do schránky automaticky. Pokud makro přiřadíte tlačítku na liště, pro vyvolání překladu stačí jeden stisk myši.

Postup tvorby makra v editoru MS Word je následující:

- · Nejprve umístěte textový kurzor na některé slovo v textu.
- Zvolte povel Makro/Záznam nového makra z nabídky Nástroje.
- Zadejte název makra (např. Prodict) a stiskněte tlačítko OK. Tím spustíte nahrávání nového makra, které poznáte podle ikony "kazety", která se objevuje spolu s kurzorem myši. Zároveň se objeví i dialogové okno Zastavit s tlačítky Zastavit záznam a Pozastavit nahrávání.
- Poté stiskněte klávesu CTRL+Šipku vlevo. Tato klávesová zkratka přesune textový kurzor na začátek slova.
- Klávesovou zkratkou CTRL+SHIFT+Šipka vpravo označte celé slovo.
- Stiskněte CTRL+C, případně SHIFT+INSERT, pro zkopírování slova do schránky.
- V dialogovém okně Zastavit stiskněte pomocí kurzoru myši tlačítko Zastavit záznam a záznam nového makra je ukončen.
- Nyní vyberte z nabídky Nástroje povel Vlastní a na záložce Příkazy vyberte kategorii Makra.
- V sekci Příkazy stiskněte na příslušném makru levé tlačítko myši, držte jej stisknuté a přesuňte makro na panel nástrojů.
- Poté můžete pomocí pravého tlačítka myši vyvolat místní nabídku a upravit vzhled tlačítka.
- Nakonec zavřete dialogové okno Vlastní pomocí tlačítka Zavřít.

Výsledné makro v aplikaci MS Word vypadá takto: Sub Prodict()

```
'Prodict Makro
Selection MoveLeft Unit =wdWord, Count=1
Selection MoveRight Unit=wdWord, Count=1, Extend=wdExtend
Selection Copy
End Sub
```

3/2 Uživatelské slovníky

V programu lze založit prakticky neomezený počet uživatelských slovníků libovolného rozsahu v každém směru překladu.

Slovníky lze založit povelem Úpravy/Nový slovník nebo importem z textového formátu pomocí povelu Úpravy/Import slovníku. Tyto povely jsou popsány v kapitole **Ovládání** této příručky.

Vlastní	?×
Panely nástrojů Příkazy Kategorie: Kraslení Automatické tvary Ohraničení Hromadné korespondence Formuláře Ovládací prvky Věschny příkazy JEžizo Přema	MysZnosti Přítazy: Ada licomal NewMacros. Prodict Ada licomal NewMacros. Prodict Ada licomal NewMacros. Prodict Ada licomal NewMacros. Prodict
Popis:	with The Information 7 and 7

Zápis hesla

Nové heslo vložíte klávesou INSERT, povelem **Přidat heslo** nové heslo z nabídky Úpravy nebo pomocí ikony z panelu nástrojů. Objeví se šablona pro zápis hesla:

zde uvedte překlad

- Jakmile začnete psát, text nové heslo se nahradí zapisovaným textem.
- Stiskněte ENTER. Jakmile začnete psát, text zde uvedte překlad se nahradí zapisovaným textem.
- Chcete-li doplnit přepis výslovnosti, stiskněte pravé tlačítko myši, zvolte povel Přepis výslovnosti a nahraďte text výslovnost v hranatých závorkách správným textem.
- Chcete-li doplnit gramatické či jiné upřesnění, nastavte kurzor na požadovaný řádek, stiskněte pravé tlačítko myši a zvolte příslušný povel.



• Uložte heslo klávesami CTRL+ENTER.



Zapsané heslo můžete kdykoli doplnit či upravit. Stačí vybrat požadované heslo a stisknout klávesu F9, použít povel **Upravit** heslo z nabídky Úpravy anebo zvolit ikonu *注* z panelu nástrojů.

Administrace slovníků

Soubory uživatelských slovníků jsou fyzicky uloženy ve složce **Users**, kterou naleznete v adresáři programu PRODICT.

Soubory mají stejný název jako název slovníku, který jste zapsali v programu. Přípona souboru určuje směr překladu: AC pro anglicko-české slovníky, CA pro česko-anglické, NC pro německo-české slovníky a CN pro česko-německé slovníky.

PRODICT automaticky aktualizuje slovní zásobu podle obsahu uvedeného adresáře. To znamená, že existující slovník zde lze přejmenovat, smazat nebo naopak lze do adresáře přidat další slovník, který byl uložen na záložním médiu nebo na jiném počítači.

3/3 Seznam zkratek

Zkratky upřesňují význam jednotlivých hesel. Můžete je také používat ve vlastních uživatelských slovnících.

Slovní druhy	Zkratka
Podstatné jméno	Ν
Přídavné jméno	ADJ
Sloveso	V
Nepravidelné sloveso	IV
Zájmeno	PRO
Předložka	PRE
Příslovce	ADV
Číslovka	NUM
Spojka	CON
Citoslovce	INT
Gramatika	
Infinitiv	INF
Imperativ	IMP
Komparativ	cmp
Superlativ	sup
Pasívum	PAS
Jednotné číslo	sg.
Množné číslo	pl.
Minulý čas	PT
Minulé příčestí	PP
Německý člen	der, die, das
Formální úroveň	
Básnický výraz	bás.
Knižní výraz	kniž.
Formální výraz	form.
Neformální výraz	nefor.
Hovorový výraz	h.
Slangový výraz	sl.
Tabu výraz	tabu
Oborové členění	
Odborný výraz	odb.
Elektrotechnický výraz	el.
Hudební výraz	hud.
Jazykový výraz	jaz.
Latinský výraz	lat.
Matematický výraz	mat.
Námořnický výraz	nám.
Obchodní výraz	obch.

Počítačový výraz	poč.
Právnický výraz	práv.
Sportovní výraz	sport.
Technický výraz	tech.
Vojenský výraz	voj.
Místní vymezení	
Americká angličtina	AmE
Australská angličtina	AuE
Britská angličtina	BrE
Kanadská angličtina	CaE
Skotská angličtina	ScE
Ostatní zkratky	
Zkratka	zkr.
Eufemismus	euf.
Přeneseně	přen.
Zřídka	zř.
Zastarale	zast.
Otázka	ot.
Zápor	záp